

6. Formulaire C/40 (pp. 128-132).

— Schrappen in de eerste zin van voetnota 2 als volgt (p. 129) : na een exemplaar « in het Nederlands » en na een tweede exemplaar « in het Frans ».

7. Formulaire C/35bis (pp. 168-178).

— Toevoegen na de laatste zin van voetnota 3 (p. 168) : « In de stembureaus met meer dan 1000 kiezers legt de adjunct-secretaris eveneens deze eed af. »

— Toevoegen van vierde streepje bij punt 2 op p. 173 :

* — het aantal ongeldig verklaarde magneetkaarten : »

— Verbetering in de voorlaatste zin, derde streepje, van dit proces-verbaal als volgt (p. 174) : er wordt gelezen « niet gebruikte » in plaats van « gebruikte ».

— Vervangen van Art. 147bis, 7^o, als volgt (p. 177) :

« 7^o de kiezers die om redenen andere dan hierboven vermeld, op de dag van de stemming afwezig zijn van de woonplaats omwille van een tijdelijk verblijf in het buitenland en hierdoor in de onmogelijkheid verkeren zich in het stembureau te melden, mits de onmogelijkheid vooraf geconstateerd werd door de burgemeester van de woonplaats, op voorlegging van de nodige bewijsstukken. De Koning bepaalt het model van het door de burgemeester af te leveren attest.

De aanvraag bij de burgemeester van de woonplaats dient te gebeuren uiterlijk de vijftiende dag vóór de verkiezing. »

6. Formule C/40 (pp. 310-316).

— A la page 311, il y a lieu de biffer dans la note (2) de bas de page les mots : « en français » succédant aux mots « un exemplaire » et les mots « en néerlandais » se trouvant derrière les mots « et un second exemplaire ».

7. Formule C/35bis (pp. 352-363).

— A la page 352, il y a lieu d'ajouter à la dernière phrase de la note (3) de bas de page le texte suivant : « Dans les bureaux de vote comptant plus de 1000 électeurs, le secrétaire adjoint prête également ledit serment. »

— A la page 358, il y a lieu d'ajouter au point 2 un quatrième tiret : « — le nombre des cartes magnétiques déclarées nulles : »

— A la page 359, il y a lieu d'ajouter à la deuxième phrase après le premier tiret en tant que texte suivant un deuxième tiret : « les enveloppes contenant les cartes magnétiques non utilisées et annulées ».

— A la page 362, il y a lieu de remplacer l'article 147bis, 7^o, par le texte suivant :

« 7^o les électeurs qui, pour des raisons autres que celles mentionnées ci-dessus, sont absents de leur domicile le jour du scrutin en raison d'un séjour temporaire à l'étranger et se trouvent dès lors dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, pour autant que l'impossibilité ait été constatée au préalable par le bourgmestre du domicile, après présentation des pièces justificatives nécessaires; le Roi fixe le modèle du certificat à délivrer par le bourgmestre.

La demande doit être introduite auprès du bourgmestre du domicile, au plus tard le quinzième jour avant celui de l'élection. »

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27268]

Avis du Gouvernement wallon aux détenteurs de concessions minières situées en Wallonie

Conformément aux dispositions transitoires instaurées par l'article 71 du décret du 7 juillet 1988 sur les mines (*Moniteur belge* du 27 janvier 1989) et en application de l'arrêté du 30 avril 1992 (*Moniteur belge* du 17 juillet 1992) fixant la procédure et les conditions pour le retrait d'un titre minier, le Gouvernement wallon informe les détenteurs des concessions minières reprises ci-après et n'ayant pas encore répondu auxdites dispositions, que leurs concessions peuvent être retirées par le Gouvernement Wallon, sans préjudice des devoirs leur incombant en vertu des lois et règlements miniers.

Toutefois, les concessionnaires visés disposent encore d'un délai de trois mois à dater de la dernière publication du présent avis au *Moniteur belge*, dans un journal de la capitale et dans un journal régional pour satisfaire aux prescriptions de l'article 71 du décret précité. La déclaration à laquelle il est fait référence doit être adressée par pli recommandé à la poste, à :

Monsieur le Ministre G. Lutgen,
Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

Concessionnaires dépendant du centre extérieur de Mons de la division Prévention des Pollutions et Gestion du Sous-sol.

Mines de houille :

Blaugies (moitié indivise de la S.A. Cockerill-Sambre); Bonne Veine; Bray; Genly; Thulin.

Concessionnaire dépendant du centre extérieur de Charleroi de la division Prévention des Pollutions et Gestion du Sous-sol.

Mines de houille :

Amercoeur; Appaumée - Ransart - Bois du Roi et Fontenelle; Beaulieusart; Bois communal de Fleurus - Marcinelle et du Prince; Bois du Cazier - Marcinelle et du Centre; Boubier; Charbonnages réunis du Centre de Gilly; Grand Mambourg et Bonne Espérance; Montifaux; Jamioulx; La Masse Saint-François de Fleurus - Marcinelle et du Prince; Leernes et Forte Taille; Lobbes; Petit Try - Trois Sillons - Sainte-Marie - Défoncement et Petit Houilleur réunis; Reessaix - Mariemont - La Louvière; Tergnée Aiseau-Presles.

Mines métalliques :

Wanfercée-Baulet; Rouveroy.

Concessionnaires dépendant du centre extérieur de Namur de la division Prévention des Pollutions et Gestion du Sous-sol.

Mines de houille :

Basse-Marlagne; Baulet - Velaine - Auvélais - Jemeppe Nord; Bienafois; Bonne Espérance; Bossime; Chateau - La Plante - Jambes et Bois Noust; Groynne - Liégeois - Andenelle - Hautebise; Ile de Mornimont; Moustier; Muache; Soye - Floriffoux - Floreffe - Flawinne - La Lache; Saint-Lambert; Spy; Tamines; Taravisée; Temploux.

Mines métalliques :

Province de Namur : Biesmerée et Stave; Bolo; Grandcelle; Bolo; Champion; Chant d'Oiseau; Daussois; Daussois - Vogenée - Silenriex; Florennes; Graide; Heure; Jemelle; Lives; Maquelette; Marche-les-Dames; Mazée; Moinsil; Morivaux; Oret et Mettet; Pierreux-Mont; Revogne; Rhisnes; Saint-Servais; Sart; Sclayn; Tarciennes; Velaine - Keumiée; Vezin; Villers-en-Fagne; Viroin; Yves-Gomezée.

Province de Luxembourg : Bihain; Durbuy; Longwilly; Mamempré; Masbourg; Musson - Halanzy; Wissembach.

Concessionnaires dépendant du centre extérieur de Liège de la division Prévention des Pollutions et Gestion du Sous-sol.

Mines de houille :

Abhoos et Bonne-Foi - Hareng; Antheit; Belle-Vue et Bien-Venue; Bende; Bois de Saint-Lambert; Bois et Borsu; Boverie; Château du Sart; Cheneux - Wahairon; Clavier; Cockerill; Couthuin; Espérance - Envoz; Flône; Halbosart - Kivelterie - Paix Dieu; Hasquette; Heure-le-Romain; Jehay; Mariehay; Mierie; Micheroux; Neuve-Cour; Ougrée; Six Bonniers; Villers-le-Bouillet; Vinalmont.

Mines métalliques :

Ampsin; Corbeau-Tapeu; Corphalie; Engis; Flône; Héron; Hontem-Levant; Lierneux; Maîtres de Forges et de Couthuin; Membach; Meuville - Bierleux - Werbomont; Moët - Fontaine; Moha; Sasserotte; Verleumont; Vieille Montagne.

Mines de schistes aluminifères :

Aigremont; Flône; Remont; Saint-Nicolas.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C — 27268]

Bekanntmachung der Wallonischen Regierung an die Inhaber von Grubenkonzessionen in der Wallonie

Gemäß den durch Artikel 71 des Dekretes vom 7. Juli 1988 über die Gruben (*Belgisches Staatsblatt* vom 27. Januar 1989) eingeführten Übergangsbestimmungen und in Anwendung des Erlasses vom 30. April 1992 (*Belgisches Staatsblatt* vom 17. Januar 1992) zur Festlegung des Verfahrens und der Bedingungen bei Entzug einer Bergbauberechtigung, setzt die Wallonische Regierung die nachstehend angeführten Inhaber von Grubenkonzessionen, die die genannten Auflagen noch nicht erfüllt haben, davon in Kenntnis, daß ihre Konzessionen durch die Wallonische Regierung entzogen werden können, unbeschadet der Pflichten, die ihnen kraft der Gesetze und Bestimmungen über die Gruben obliegen.

Die betroffenen Konzessionsinhaber verfügen jedoch über eine dreimonatige Frist ab dem Tag der letzten Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung im *Belgisches Staatsblatt*, in einer Tageszeitung der Landeshauptstadt und in einer regionalen Tageszeitung, um den Bestimmungen des Artikels 71 des vorgenannten Dekretes Folge zu leisten.

Die betreffende Erklärung ist mit einem bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief an folgende Adresse zu richten :

Herr Minister G. Lutgen,
Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes.

Konzessionsinhaber, die dem Außendienst von Mons der Abteilung für Bekämpfung der Verschmutzungen und Bodenbewirtschaftung unterstehen.

Steinkohlegruben :

Blaugies (unteilbare Hälfte der S.A. Cockerill-Sambre); Bonne Veine; Bray; Genly; Thulin.

Konzessionsinhaber, die dem Außendienst von Charleroi der Abteilung für Bekämpfung der Verschmutzungen und Bodenbewirtschaftung unterstehen.

Steinkohlegruben :

Amercoeur; Appaumée - Ransart - Bois du Roi und Fontenelle; Beaulieusart; Bois communal de Fleurus - Marcinelle und du Prince; Bois du Cazier - Marcinelle und du Centre; Boubier; Charbonnages réunis du Centre de Gilly; Grand Mambourg und Bonne Espérance; Montifaux; Jamioulx; La Masse Saint-François de Fleurus - Marcinelle und du Prince; Leernes und Forte Taille; Lobbes; Petit Try - Trois Sillons - Sainte-Marie - Défoncement und Petit Houille réunis; Ressaix - Mariemont - La Louvière; Tergnée Aiseau-Présles.

Metallerzgrube :

Wanfercée-Baulet; Rouveroy

Konzessionsinhaber, die dem Außendienst von Namur der Abteilung für Bekämpfung der Verschmutzungen und Bodenbewirtschaftung unterstehen.

Steinkohlegruben :

Basse-Marlagne; Baulet - Velaine - Auvelais - Jemeppe Nord; Bienafois; Bonne Espérance; Bossime; Chateau - La Plante - Jambes und Bois Noust; Groyne - Liégeois - Andenelle - Hautebise; Ile de Mornimont; Moustier; Muache; Soye - Floriffoux - Floreffe - Flawinne - La Lache; Saint-Lambert; Spy; Taminés; Tarvisée; Temploux.

Metallerzgruben :

Provinz Namur : Biesmerée et Stave; Bolo; Grandcelle; Bolo; Champion; Chant d'Oiseau; Daussois; Daussois - Vogenée - Silenriex; Florennes; Graide; Heure; Jemelle; Lives; Maquelette; Marche-les-Dames; Mazée; Moinsil; Morivaux; Oret und Mettet; Pierreux-Mont; Revogne; Rhisnes; Saint-Servais; Sart; Sclayn; Tarciennes; Velaine - Keumiée; Vezin; Villers-en-Fagne; Viroin; Yves-Gomezée.

Provinz Luxemburg : Bihain; Durbuy; Longwilly; Mamempré; Masbourg; Musson - Halanzy; Wissembach.

Konzessionsinhaber, die dem Außendienst von Lüttich der Abteilung für Bekämpfung der Verschmutzungen und Bodenbewirtschaftung unterstehen.

Steinkohlegruben :

Abhoos und Bonne-Foi - Hareng; Antheit; Belle-Vue et Bien-Venue; Bende; Bois de Saint-Lambert; Bois und Borsu; Boverie; Château du Sart; Cheneux - Wahairon; Clavier; Cockerill; Couthuin; Espérance - Envoz; Flône; Halbosart - Kivelterie - Paix Dieu; Hasquette; Heure-le-Romain; Jehay; Mariehay; Mierie; Micheroux; Neuve-Cour; Ougrée; Six Bonniers; Villers-le-Bouillet; Vinalmont.

Metallergruben :
Ampsin; Corbeau-Tapeu; Corphalie; Engis; Flône; Héron; Hontem-Levant; Lierneux; Maitres de Forges und de Couthuin; Membach; Meuville - Bierleux - Werbomont; Moët - Fontaine; Moha; Sasserotte; Verleumont; Vieille Montagne.

Alaunschiefergruben :
Aigremont; Flône; Remont; Saint-Nicolas.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE SENAAT

Openbare vergaderingen

Agenda

Woensdag 18 mei 1994

a) 's ochtends te 10 uur :

1. Ontwerp van wet betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring.

2. Interpellaties :

a) van de heer Cuyvers tot de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « zijn recente verklaringen over wettelijke initiatieven om op korte termijn het gebruik van dierproeven bij het testen van producten gevoelig te verminderen »;

b) van Mevr. Van Cleuvenbergen tot de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de dringende geneeskundige hulpverlening »;

c) van Mevr. Dardenne tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de toepassing van Europese of internationale verdragen, overeenkomsten en richtlijnen en de vergunning om chemisch, thermisch en radioactief afval van de kerncentrales B1 en B2 te Chooz te lozen in de atmosfeer en in de Maas »;

d) van de heer L. Martens tot de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de reclame voor geneesmiddelen »;

e) van de heer Hatry tot de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de manier waarop de regering uitvoering denkt te geven aan de ondoordachte verbintenis die ze in 1992, tijdens de Klimaatconferentie van de Top van Rio, heeft aangegaan om tussen 1990 en 2000 de CO₂-uitstoot in België met 5 % te verminderen »;

b) 's namiddags te 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.

Vanaf 16 uur :

a) naamstemming over het geheel van het afgehandelde ontwerp van wet;

b) stemming over de moties, ingediend tot besluit van de op 11 mei 1994 gehouden interpellaties van de heren Verreycken, Suykerbuyk en Loones tot de Minister van Financiën.

3. Interpellaties :

a) van de heer Maertens tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « het voorgenomen ambtsbezoek aan Turkije en de Koerdische problematiek »;

b) van de heer Jonckheer tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de lessen die de Belgische regering uit de oorlog in Bosnië kan trekken voor de Conferentie over het « Stabiliteitspact voor Europa » die op 26 en 27 mei te Parijs zal worden gehouden »;

c) van de heer Dierickx tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « de toekomstige betrekkingen met het nieuwe Zuid-Afrika ».

SENAT DE BELGIQUE

Séances publiques

Ordre du jour

Mercredi 18 mai 1994

a) le matin à 10 heures :

1. Projet de loi relative au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire.

2. Interpellations :

a) de M. Cuyvers au Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « ses récentes déclarations concernant des initiatives légales en vue de réduire sensiblement et à bref délai le recours à l'expérimentation animale pour essayer les produits »;

b) de Mme Van Cleuvenbergen au Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « l'aide médicale urgente »;

c) de Mme Dardenne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « l'application des conventions, directives et traités européens ou internationaux face aux autorisations de rejets chimiques, thermiques et radioactifs dans l'atmosphère et les eaux de la Meuse des centrales nucléaires de Chooz B1 et B2 »;

d) de M. L. Martens au Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la publicité pour les médicaments »;

e) de M. Hatry au Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la manière dont le gouvernement compte réaliser l'engagement imprudent qu'il a pris en 1992, lors de la Conférence climatique du Sommet de Rio, et qui consiste à réduire, entre 1990 et 2000, de 5 % les émanations de CO₂ en Belgique »;

b) l'après-midi à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.

A partir de 16 heures :

a) vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi dont la discussion est terminée;

b) vote sur les motions déposées en conclusion des interpellations de MM. Verreycken, Suykerbuyk et Loones au Ministre des Finances, développées le 11 mai 1994.

3. Interpellations :

a) de M. Maertens au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « sa visite officielle en Turquie et l'ensemble du problème kurde »;

b) de M. Jonckheer au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « les leçons tirées par le Gouvernement belge de la guerre en Bosnie en vue de la tenue de la Conférence de Paris sur le « Pacte de stabilité en Europe » les 26 et 27 mai prochains »;

c) de M. Dierickx au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « l'avenir de nos relations avec la nouvelle Afrique du Sud ».